

## 125. A M'o:ho:l'ath Youth Visits the Thunderbird

(Tyee Bob via Sapir)<sup>1</sup>

Wikmaqakitwe?in qo:ʔas, wik'at chamihta ha:ho:pat.  
 T'apat'aqstoʔatl ha:w'ilatl'ʔi ʔani ʔon'a:hshitol'a:qtl  
 hilh'ʔa:qtl: hat'i:s. Ya:tsshiʔatl hiy'ath toxol  
 Tl'a:sʔaʔa:l<sup>2</sup> tl'op'i:chh. Hat'i:schiʔatl ti:tlti:chiʔatl,  
 hayosahtakokwe?in tichim ti:tlti:chiʔatl. ʔEʔim mo:chi:lkwal  
 ti:tlti:yatl, ʔa:nasatllok mamoms ti:tlti:ya, ti:tlti:ya  
 koʔal ti:tlti:ya to:pshitol hishtsaqts'oʔak. Weʔichotltla:  
 n'a:sshitltla: ti:tlti:chitltla: koʔal to:pshitol:  
 ti:tlti:chitltla:, p'iyachiʔatl'at tokwaʔatʔi  
 qachts'achilshiʔatl'itq ti:tlti:ya, ʔo:h'w'inkshiʔatl tlol'isʔi  
 kw'a:lok n'opcho:lshiʔatl ʔo:h'wink. ʔAha:ʔatlwe?in  
 mo:chi:lshiʔatl washiʔatl mo:ch'i:yilʔatltla: wi:napil  
 tloyay'ap'atl tokwaʔatʔi.

ʔAhʔa:ʔatltla: ya:tsshiʔatltla: ʔiqsilatltla:  
 ti:tlti:chiʔatltla: ʔiqhʔatloktla: kw'a:lok qwiqwi:tspakʔitq.  
 Titlti:chiʔatltla: to:pshitol. Weʔichotltla:  
 hi:y'a:qtl'assatlqo:we?in hita:qtlasʔi weʔich.  
 ʔAtlchi:lshiʔatl ti:tlti:yatla: koʔal ti:tlti:yatla:  
 to:pshitol ti:tlti:yatla: koʔal ʔish to:pshitol.  
 Ti:tlti:yatla: koʔal qwistla: to:pshitol mo:chi:lshitltla:  
 ti:tlti:ya.<sup>3</sup> ʔAhʔa:ʔatl walshiʔatl mo:chi:yilʔatltla:  
 wi:napil.

Ya:tsshiʔatltla: ti:tlti:chiʔatltla:, mo:p'itshitlwe?in  
 mo:mo:chilkwala. ʔAhʔa:ʔatlwe?in weʔichoʔatl po:w'itsshiʔatl.

"ʔOtsachiʔa:ni:," wa:ʔatl'at ʔi:ch'im qo:ʔas ʔohʔat.  
 "ʔOtschiʔatl'im hiy'athits T'i:tsk'in."

Tlopkshiʔatl hashahshiʔatlok ʔani po:w'itsaqa. Wala:k'atl

wa:ʔatl' ʔoʔokwink'atl ʔomʔi:qsakʔi, ʔi:qhokw'atl ʔani  
ya:tspanachʔa:qtl.

"Wik'i:sim qa:hawilshiʔa:h hayochilkwalqo:s," wa:ʔatl  
ʔomʔi:qsakʔi, "'Qahshitlch'aʔash' we:ʔisim hayochilkwalqo:s  
ʔish mo: qa:hawilshiʔatlsok ʔahʔa:."

Wala:k'atl ha:w'ilatlʔi ʔotsachiʔatl hihist'itolʔitq  
po:w'itsa. Ti:tlti:chiʔatl ʔo:tsiy'okhʔatl<sup>5</sup> maht'i:ʔakʔi  
T'i:tsk'in. Mo:chilo:ʔokweʔin hi:ningintl nochi:ʔi ʔokla:  
To:ta:.<sup>6</sup> Ti:tlti:yatlqo:weʔin hi:niqintl ʔoyoʔalʔatlqo:  
ch'aʔak ya:tsshiʔatlqo:weʔintla hawi:ʔatlqo: hat'i:s.  
Qatachiʔatl'at tokwaʔatʔi mo:chi:lshiʔatl ya:tsok ʔahʔa:ʔatl  
hinasiʔatl. Wik'it t'ashi: tl'athak ye:::: n'o:piʔak  
hisili:chiʔa:hʔatl hiningintl, walshiʔatl hita:ʔatatl  
n'o:pchilo:ʔokw'atl hi:taʔach. Walyaqshiʔatl  
ʔatlakwalchilkwal, ʔi:qhshiʔatl ʔomi:qsakʔi.

"ʔOtsachitlitah," wa:ʔatl, "Maht'i:ʔakʔi T'i:tsk'in."

Kamat'ap'at hilqa: maʔas T'i:tsk'in To:ta: ʔokle:ʔi  
nochi:. Ha:ho:pshiʔatl ʔomʔi:qsoʔi.

"Qi:chiʔim ti:tlti:ya wik'im lochna:kshitl," wa:ʔatl  
ʔomʔi:qsoʔi t'an'a:k ʔokwil.

Qi:chitl ha:ho:pa ʔomʔiqsoʔi wik ʔi:qhok chakopokʔi  
qwa:ʔakʔitqʔal t'an'a ʔo:no:tl ʔani wikqa: chamihta  
ha:ho:pa t'an'a:k n'ow'i:qsoʔi. ʔAhʔa:ʔatlweʔin hawi:ʔatl  
ha:ho:pa. ʔAhʔa:ʔatltla: hita:qtl'iʔatltla: wa:ltaqshiʔatl  
ʔomʔi:qsakʔi ʔani hayochilkwalʔa:qtl. Ti:tlti:chiʔatltla:,  
tlahʔatl ʔi:hʔatl<sup>7</sup> qwaqwa: mo:shtaqaalachiʔatlok kw'a:lok.  
Weʔichoʔatltla: koʔi:chitltla:. Ti:tlti:chiʔatltla: koʔal,  
hayoshtaqaq'atlok tl'aqapt qwam'e:ʔitq ʔish mo:.

To:pshitltla:. Qi:chi?atl ti:tlti:ya wawi:chi?atl ?oyi  
 t'ashna:ksap'atqo: qwitsachitl?a:qtl?itq wawi:chi?atl  
 ?a?aniwi:chi?atl ti:tlti:yatlqo: ?o:kshi?atl t'ashi:.  
 Wawa:?atl sa:ch'ink ko'al?atlqo:, to:pshi?atlqo: qwam'e:?itq  
 n'a:sshitl wawa: t'ashi: ?oyi:?atqo:.

Hayochilshi?atl walshi?atl hinassi?atlok hayochil qwis?atl  
 wawa:?a:nit?itq ?om?i:qsak?i ha:ho:pat. Hinawi?atl ?athi:?itq  
 ?i:qhshi?atl ?om?i:qsak?i ?ani hinin?atlqa. ?Ah?a:?atlwe?in  
 kamatsap'atl'at ?oh?at yayaqwink?itq ?ots?oksopt'a:l  
 Ko:kohw'isa?i:h?i. ?Ah?a:?atlwe?in mo:chi:yil?atltla:  
 wi:napitl wik'atl'atqo:we?in n'acho'al?at ?oh?at tlatlo:?i  
 qoqwa:s. Ha:ho:pamaqshi?atl ?om?i:qso?i.

?Ah?a:?atlwe?in hita:qtl'i?atltla:, ti:tlti:chi?atltla.  
 Ts'a?ak?isma hil ?ah?a: t'a?a:qtl'as?i tl'a:s?a?a:l ?okla:  
 Ma?itqnit<sup>8</sup> wihshi?atl ts'a?ak?is?i ?a:nachan'ol?itq  
 ?o:sa:h?atl ti:tlti:yatskwi.<sup>9</sup> Ti:tlti:yatlqo:we?in  
 ?atlchi:lshi?atltla: ti:tlti:ya hita:qtl'ash hil Ma?itqnit  
 to:pshi?atlqo: wawa:?atl ?oyi:?atqo: t'ashi:, tloyachitlokqo:  
 t'ashi: qwi:tso?ok?itq, ?o?okwink'atl tsitsiqink hina:yil?i  
 Haw'il, lakso:qisto?atqo: t'ashi: ?oyi:?at. Sa:ch'inkshi?atl  
 wawa: ?oyi:?atqo: t'ashi: yatsolnaksap'atqo: tl'athsy'a:h?ol?i  
 hisap'atimt?itq hisili:chi?a:h hininqintl.

N'a:sshi?atl n'opochilshi?atl?itq tlah?atl ?i:h?atl wawa:  
 wiktsokshi?atlok<sup>10</sup> wawa:. Qwa:?atl ?o:shh?atqo:,

"Wawe:?i," wawa:?at.<sup>11</sup>

?Atlchi:lsami:chi?atl ya:tsshitl. ?Ah?a:?atltla:  
 hat'i:s?atltla: ?o:y'ip'atl ma:ma:ti histi:p ma:ma:ti  
 ch'a?ak?i hilh?i:tq hat'i:s. Hini:p'atl ma:ma:ti?i,  
 sokwi?atl tl'o:shiml.<sup>12</sup> Haya:?ak histaqshitli: ma:ma:ti?is?i,

sokwi?atl tlol ma:ma:ti?is?i, tlol?at t'ohts'iti  
 ma:ma:ti?is?i. Hat'i:s to:pshitl, ?ah?a:?atl hawi:?atl  
 walshi?atl ?otsachi?atl ?om?i:qsak?i.

**"Waha:k?a:qtlah qwitsachitlitqas ?O:m?i."**

Ya:tsshi?atl ?am'i:chi?atl?itq ya:tsokw'atl. We?ichotl  
 ?ah?a:. Ko?i:chi?atltla: ya:tsshitltla: ?am'i:chitltla:  
 hinasi?atl nochi:?i t'a:?:i:tl'e?i. ?Ona:k'atl hisyo: ?aya:k  
 hisyo:. Hiningano?atl ya:tsshi?atl ya:tsokw'atl  
 mo:chilo:okw'atl. Hinasi?atl tl'athakit?i t'ashi:?:i?atl  
 hiningano?atl tlol?atl t'ashi:?. Hini:p'atl tlol?:i: t'ashi:  
 wik'i:tshi?atl tl'athak?i hitapatl p'ishaq?i t'ashi:?.  
 N'acho?al?atl maht'i:, machino?atl maht'i:?:i hine:?:i?atl  
 T'i:tsk'in ?o:ts?i: maht'i:.

**"?O?i:?:il?i ya:," wa:?at.**

?Ayawe?in Hi?itl'i:k, pisatok Hi?itli:k ?o:shmaqak'ap  
 to:hok ?o:kwil hisyo:?.

Ha:?:inchi?atl Kist'e?i, "Hine:?:i?atokwe?its maht'a:...."

Kist'e?i ?oh?atl ha:?:inchitl.

Ha:?:inchitltla: Kist'e?i, "Hine:?:i?atokwe?its maht'a:,,,  
 qo?atstop !"

Tla:?:oktla: ha:?:inchitltla: Kist'e?i, "Hine:?:i?atokwe?its  
 maht'a:...."

Mo:p'itshitl ha:?:inchitl.

**"Ho:,,,," t'itsk?atl'at saya:sht?atl.**

Tla:ʔo:ktla: t'itskʔatl ha:m'i:chiʔatl. Tla:ʔo:ktla:  
 ha:m'i:chiʔatl ʔana:qhʔits'atl, tla:ʔo:ktla: t'itskʔatl qwa:  
 saya:qo:.

Tsishiʔatl Kist'eʔi, "ʔOtsachitlchi yi: hoptshitl."

Hoptshiʔatl qo:ʔasʔi. Hini:ʔatl ma:tli:tsimʔakʔi  
 hisyo:ʔakʔi Kist'eʔi.

"Ho:::, " t'itskʔatl'atl hita:sʔi

Machinoʔatl qo:ʔasʔi.

"Ha:yi:qo:litah, qo:ʔasma ye:yil," wa:ʔatl Kist'eʔi.

Han'ahtoʔatl qo:ʔasʔi ʔotsaʔap'atl ya: hi:lsʔatoʔi tlawā:  
 Hiʔitl'i:kʔi qwitsay'apʔitq k'atshaqokʔi. T'iqpiʔatl  
 qo:ʔasʔi. Tlokwaqak'at qa:ty'apt'a, ʔi:h qo:ʔas.

"Hitatssohatatl'i," wa:ʔatl'at qo:ʔasʔi hopte:ʔi.

Hitatssohatatl qo:ʔasʔi ʔoʔi:ʔilʔatl t'iqpiʔatl. ʔInkokweʔin  
 hil ʔinkolokʔi.

"Haʔokʔa:qtleʔits."

Hini:ʔasʔatl qo:ʔasʔi. Wik qi:kwa:l, hini:s tl'a:q  
 qo:ʔasʔi ʔi:h tl'a:qʔi. Sokwiʔatl ma:qya:kʔi, ʔi:h ma:qyo.  
 ʔAtlqimlokweʔin m'oksy'i hil ʔinkokʔi tl'opa:l sa:ch'ink  
 m'oksy'im'inhʔi. Ch'aqsip'atl ma:qya:kʔi, tl'am'ahsip'atl,<sup>13</sup>  
 moxshiʔatl tl'imsatsʔi, hitaqsip'atl tl'a:qʔi ʔi:hʔak  
 tl'am'aqtlʔi. Tl'a:pshiʔatl m'oksy'iʔi tl'am'ahsip'atl, w:::  
 moxshiʔatl, hitaqsʔatl tl'a:qʔi tl'ahits'inoʔatl tl'imsatsʔi.  
 Na:w'ahatatl m'oksy'a:kʔi, qiʔi:p'atl sokwiʔatl tlaʔo:ʔi

m'oksy'i, tl'am'ahsip'atltla: moxshi'atltla:. ?Atlqimlok  
m'oksy'i. Na:w'ah<sub>i</sub>:chi?atl si<sub>2</sub>achitlokw'i:kqo:.

"Tloyachitle?its," wa:?atl T'i:tsk'in?i.

Qo:pas ?o:ty'a:p'atl hisyo:pak?i hini:?atl, wa:?atl,  
"La:kwiqnakah?a:la p'isha?a:nitah n'o:w'is  
tloyachitlma?i:qtlah ?o:no:tlah ?otso?achitl sow'a, Haw'e:l !  
Wi:kmi:kitah chims."

?O:yoqwatl ya: T'i:tsk'in. Wik?a:tl qo:pas?i T'i:tsk'in?i  
wik tsiqshitl. Sokwi?atl tl'a:qok?i hitakwist'ahs?ap'atl<sup>14</sup>  
tl'a:qok?i si<sub>2</sub>atl'atlok.<sup>15</sup> Hini:?atl'at qo:pas?i ha?okshi?atl  
qo:pas?i tl'a:q?i:, wik to:hok qo:pas?i ha?ok ?i:w'i:sshitl  
tl'a:q?i hawi:?atl ha?ok.

Tsiqshi?atl qo:pas?i T'i:tsk'in, "?Oyi:a:qtlah  
Hi?itl'i:k?i qi:tskwi:?atl."<sup>16</sup>

?Ona:kshi?atl qo:pas?i hini:?atl T'i:tsk'in?i.

Tsishi?atl y'oqwa: T'i:tsk'in, "?Ona:hah?a:la hisyo:tskwi  
shi:tlokw'atlqo: ma?as. Cho: walshi?i:ke?its."

Hini:pas?atl maht'i:ak?i hi?i:swe?in hita:s?i ?i:hto:p !

"?O:tssike?its ?ah."

"Cho: !" wa:?atl qo:pas?i.

Sokwi?atl ?aky'akok?i topkok ?aky'ak?i, m'oksy'imatakok.  
Ch'ichi?atl qo:pas?i T'i:tsk'in ?i:hto:pok?i. Sachkok  
?aky'ak, lapsa:p ?i:hto:p?i. Sokwi?atl kohswi:nop  
T'i:tsk'in, ?ich'ay'ap'atl T'i:tsk'in?i ts'isq.w'a:t?i

tl'a:q.

"Yox<sup>?</sup>its'atlma," wa:ʔatl T'i:tsk'in k'a:lk'o<sup>?</sup>itl.

Wik tsiqshitl qo:ʔas<sup>?</sup>i to:hokw'atl ʔani ʔi:h kwatyik.  
Ch'ih<sup>?</sup>tay'ap'atl T'i:tsk'in<sup>?</sup>i tl'a:q<sup>?</sup>i, sokwi<sup>?</sup>atltla:  
T'i:tsk'in<sup>?</sup>i,

"Yox<sup>?</sup>its'atlma, ni: ʔ" wa:ʔatltla: ʔo:kwil qo:ʔas<sup>?</sup>i.

Wik'atltla sokwitl qo:ʔas<sup>?</sup>i wa:ʔatl ʔani kwatyik.

"ʔA:na<sup>?</sup>hse<sup>?</sup>isoko:se<sup>?</sup>its. Cho: m'aw'e:ʔi:kah so:til  
ʔa:na<sup>?</sup>hse<sup>?</sup>isoko:se<sup>?</sup>its tl'a:q."

Machino<sup>?</sup>atl qo:ʔas<sup>?</sup>i T'i:tsk'in<sup>?</sup>i. Histo:kw'al machi:l  
ʔi:naxi:chi<sup>?</sup>atl m'ochicho<sup>?</sup>atl mat<sup>?</sup>ini<sup>?</sup>ak<sup>?</sup>i. Hini:ʔas<sup>?</sup>atl  
T'i:tsk'in ma:ma:tatl.

"Hilike<sup>?</sup>its ʔahko:," wa:ʔatl'at qo:ʔas<sup>?</sup>i ʔa:ʔapsw'inl<sup>?</sup>at<sup>?</sup>i  
T'i:tsk'in. "K'itsink'im," wa:ʔatl'at qo:ʔas<sup>?</sup>i ʔoh<sup>?</sup>at  
T'i:tsk'in, "Wik'im napxshi<sup>?</sup>a:h qahshitlo:sin."

Sokwi<sup>?</sup>atl T'i:tsk'in qo:ʔas<sup>?</sup>i ʔotsay'ap'atl  
ʔa:ʔapsw'inl<sup>?</sup>at<sup>?</sup>i.

"Cho ! K'itsinkshi<sup>?</sup>atl'i !"

K'itsinkshi<sup>?</sup>atl qo:ʔas<sup>?</sup>i. Qwa: ʔappi: hista:tokw'atqo:  
t'itska: T'i:tsk'in<sup>?</sup>i wik hasa:tok. Wi:m'a: qo:ʔas<sup>?</sup>i na<sup>?</sup>a:,  
wik qwa:ʔap qwa:ʔap<sup>?</sup>itq ma:ma:ti mata: ʔa:na<sup>?</sup>hi hahaqchim  
tsi:kmalapi ch'itxwa:. Wi:napo<sup>?</sup>atl, hilh<sup>?</sup>atl Tl'a:s<sup>?</sup>a<sup>?</sup>a:l  
hita:qtl'as<sup>?</sup>i. ʔOst<sup>?</sup>i:ʔatl qo:ʔas<sup>?</sup>i wa:ʔatl'at ʔoh<sup>?</sup>at  
T'i:tsk'in<sup>?</sup>i wikqo: napxshitl qi:.

"Qahshitlo:sah," wa:ltaqshi?atl T'i:tsk'in?i walshitl matshitl.

?O?i:pas?ap'atok tl'a:q?i: Nanimxsh<sup>18</sup> ?okle:?i nism'a. Wik'atl walshitl qo:pas?i ?otsachitl ?om?i:qsak, mo:chi:y'aqtl'as?atl. Walshi?atl ?ath<sub>i</sub>: ?otsachi?atl n'ow'i:qsak?i ?i:qhokw'atl ?ani ?otsachitlitqa T'i:tsk'in.

"Hi?i:sokw'ap'atah tl'a:q Nanimxsh."

"Wik?a:qtl<sub>in</sub> ha?ok," wa:?atl n'ow'i:qso?i,  
"Ch'ih<sub>a</sub>:?ake?its," wa:?atl n'ow'i:qso?i.

Ya:tsshi?atl ?am'i:chi?atl?itq ko?alh<sub>h</sub> ?otschi?atl tl'a:q?i:. N'a:n'a:n'ichshi?atl tl'a:q?i: n'ow'i:qso?i hayim<sub>h</sub>atl qwiqi:, wiky'o: qwayo?al ?oy'ichi:lshi?atl. N'ow'i:qso?i ?o?o?i:hwe?in tl'anoqmaqsim?i ?oy'ichi:l, walshi?atl. ?I:qhokw'atl lo:tssma:k?i, ya:l kamat'ap ?oh<sub>h</sub> ?omi:qso?i ?oh<sub>i</sub>:tqa qwachi:l t'an'a:k?i qo:atsi:l.

?Ah?a:atlwe?in hashi:chi?atl'at wikmaqakit?i ha:w'ilat<sub>l</sub> ?ani ti:chqa: qahshitlqath?ap'a:nitqa qi:atl'a:niy wik'at n'acho?al. ?Oh<sub>s</sub>a:atl'at<sup>19</sup> chims haw'ah<sub>s</sub>at, ?oh<sub>h</sub>?at ?i:ch'im?i qachts'a. Chichimy'i:hshi?atl ?otsachitl ?a?ok?i.<sup>20</sup> Hitasa?atl, walshi?atl ?atlqimy'ah<sub>s</sub> chims. Chimtsa:qshi?atl ch'iyi:chi?atl, tl'i:?atl w'aq?o:atl qo:pas hat.shatak, ha?okshi?atl chims?i. Hawi:atl ha?ok walshi?atl qo:pas.

Ha:ne?i:chi?atl Ko:kohw'isa?i:h?i, wik'atl w'aq?o: hitahtis ?otsachitl ye: top'al?i. Walshi?atl qo:pas?i qachts'aqimya'ah<sub>s</sub> ko:kohw'isa. Tl'i:il?atl y'o:qwa: w'aq?o:atl qo:pas hachatak'atltla:, ha?okshi?atl ?aye?i qo:pas ko:kohw'ise?i qachts'a. Walshi?atl ?aye?i qo:pas.



Qi?atl wiwi:ktaq ?otsachitlit?i T'i:tsk'in.  
 Chichimy'i:hshi?atltla:, ?ayi:p'atl chims. Hayoqomli:p'atl  
 chims ?atlchi:lshith, ch'iyi:chi?atl tl'oshsa:p'atl hayoqoml  
 motsmhaq. Tl'i:?'il?atl ch'o:chk'i?atl cha:kopi:h lo:chsa:mi:h  
 t'a:tn'e?is, walshi?atltla: chichimy'i:h?i qwiyi?itq<sup>21</sup>  
 chocho:kwa?inmas?itq ?atlqimy'ahs?atltla:, hilhok yi hita:s?i  
 siqa:. Machino?atl si?atl?i chims ?aya, hinhaw'i?atl go:?as  
 ha?okshi?atl ?aye?i go:?as, ?i:qhokw'atl n'ow'i:qso?i ?ani  
 hayoqomlqa chims. ?Ah?a:?atlitwe?in ha?oksap'atl  
 n'ow'i:qsak?i chims ?o?i:s?ap'atl ?ayi:s?ap tl'a:q, tl'a:gok  
 chims. Ha?okwitl'as?atl ?ani wik'a:nit tlol, ha?okshi?atl  
 n'ow'i:qso?i ?athi:.

**"He?i:sshitl?a:qtle?its,"** wa:?atl ha:w'ilatl?i n'ow'i:qsak  
 ?o:kwil, **"Wi:kmi:kshitlo:sah wi?i:sshitlqo:k."**

Ha?okshi?atl, tsoma:no?atl ?o?omhichitl wik'ahshitl lo:?e?i  
 tsoma:no?atl?itq.<sup>22</sup> ?Anasila k'ashpa:ts'ol<sup>23</sup> qahshi?atl. Wik  
 hashiy'ani:chitl ?ani qahshitlqa nisy'i:ha. ?Oy'oksap'atl  
 tl'a?i:ksap n'ow'i:qsakit?i ?atlqiml motsmohaq, n'o:hshi?atl  
 ?otsa?ap'atl hilat'e?e?i toxol?i. Hamat.sap'atl'at ?ani  
 qahshitlokqa n'ow'i:qso ?otsachitlit?i T'i:tsk'in.  
 Wiwi:ktaqshi?atl qahshitlok?i n'ow'i:qso. ?Ana:tl  
 Kokohw'isa?i:h?i Ts'o:ma?as?ath kokohw'isa?i:h?atl  
 mo:qomy'ahs. Tl'i:?'il?atl hitasa?atl?itq mo:qoml?i  
 ko:kohw'isa.

?Ah?a:?atlitwe?in qi?atl wiwi:ktaq qahshitlok?i  
 n'ow'i:qso. ?Otsachi?atl Nanimxsh hil?i:tq ?i:h?o:p?i,  
 ?ah?a:?atlwe?in kw'a:li:ch?itap'atl, ?ah?a:?atlwe?in  
 walshi?atl. ?Ichshi?atl qi:?as?atlqa. ?Oh?atlitwe?in n'a:tssa  
 n'ow'i:qsakitqas cha:skwinm'inhich'a hiye:?is Nanimxsh.  
 ?Ah?a:?atlitwe?in ?o:?'inl hayo ?ish n'opoqoml chimsa?aq,  
 machi:l?atlok n'opqiml cha:skwin ?oyima:?atl'atl himchitl

n'oshshi'ï:kqo:. Chocho:kwa<sub>2</sub>inmas<sup>2</sup>at1. <sup>2</sup>O:n'ak<sup>2</sup>a:qtl'at1  
 T'i:tsk'in<sup>2</sup>i qwayo<sup>2</sup>alit<sup>2</sup>itq, <sup>2</sup>oya:tl kwisq<sup>2</sup>ichshi<sup>2</sup>at1<sup>2</sup>itq.  
<sup>2</sup>Ah<sup>2</sup>a:<sup>2</sup>atlwe<sup>2</sup>in n'oshshi<sup>2</sup>at1 w'aq<sup>2</sup>o: hachatak, hil<sup>2</sup>at1  
 Tl'a:s<sub>2</sub>a<sup>2</sup>a:l, <sup>2</sup>ah<sup>2</sup>a:<sup>2</sup>atlwe<sup>2</sup>in hiy'a:<sup>2</sup>at1 t'i<sub>2</sub>a:<sup>2</sup>a hitin<sub>2</sub>e<sup>2</sup>e<sup>2</sup>i  
 Tl'a:s<sub>2</sub>a<sup>2</sup>a:l.

<sup>2</sup>Ah<sup>2</sup>a:<sup>2</sup>atlwe<sup>2</sup>in hissimplasts'atlok T'i:tsk'atqt'i:<sup>2</sup>ila  
 pits'op <sup>2</sup>ohtin<sup>2</sup>ak hinki:tsim. <sup>2</sup>O:t'i:<sup>2</sup>ilap qwa:<sup>2</sup>ak<sup>2</sup>itq  
 t'ohts'iti yaqo<sup>2</sup>alit<sup>2</sup>itq T'i:tsk'in. Haya:<sup>2</sup>ak'at1'atok  
 qwiqokwi:<sup>2</sup>ah. Hawi:<sup>2</sup>at1 machino<sup>2</sup>at1 maht'i:<sup>2</sup>i hine:<sup>2</sup>i<sup>2</sup>at1.  
 N'oshshi<sup>2</sup>at1 motsmoha<sup>2</sup>q <sup>2</sup>o:kwil Ts'o:ma<sub>2</sub>as<sup>2</sup>ath Ho:pach'as<sup>2</sup>ath,  
<sup>2</sup>oh<sup>2</sup>at1 ha:w'ilatl<sup>2</sup>i <sup>2</sup>otsachitlit<sup>2</sup>i T'i:tsk'in<sup>2</sup>i,  
<sub>2</sub>imtna:ksap'at1 lo:chm'o:pok<sup>2</sup>i <sup>2</sup>okla:nop To:ti:s<sub>2</sub>a<sup>2</sup>ato<sup>2</sup>aq<sup>2</sup>.<sup>24</sup>  
<sup>2</sup>Ayi:chi<sup>2</sup>at1 <sub>2</sub>imti: <sup>2</sup>oh<sup>2</sup>at1 ha:w'ilatl<sup>2</sup>i <sup>2</sup>oklintlsintsit  
<sup>2</sup>oh<sup>2</sup>i:chi<sup>2</sup>at1 <sub>2</sub>imti: Wi:wimta<sub>2</sub>i:k<sup>25</sup> <sup>2</sup>okwachi:l<sup>2</sup>at1 <sub>2</sub>imti:.  
<sup>2</sup>Ah<sup>2</sup>a:<sup>2</sup>at1 y'o:qwa: hayoqomy'ahs'at1 Kokohw'isa<sub>2</sub>i:h<sup>2</sup>i  
<sup>2</sup>o:<sup>2</sup>inl<sup>2</sup>at1 y'o:qwa: cha:<sup>2</sup>oy'inl<sup>2</sup>at1<sup>26</sup> <sup>2</sup>oh.

<sup>2</sup>Ah<sup>2</sup>a:<sup>2</sup>atlwe<sup>2</sup>in<sup>2</sup>a:la <sup>2</sup>otsachi<sup>2</sup>at1qo: n'ow'i:qsakitqas,  
<sup>2</sup>ayimch'a tich'ak. <sup>2</sup>A:yimkshi<sup>2</sup>at1 <sup>2</sup>otsich'a tich'ak  
<sup>2</sup>otsachitlich'a T'i:tsk'in. Histath<sup>2</sup>atlokwah <sup>2</sup>ah<sup>2</sup>a: hamatap  
<sup>2</sup>o<sup>2</sup>o<sup>2</sup>i:h chims wiktsokw'ap'at1 hini:p. Mo:sa:htak tich'im  
<sup>2</sup>o:sa:hatl <sup>2</sup>oyi<sup>2</sup>okt'at1 waha:ki:ch T'i:tsk'in.